

## 供業餘電台牌照持牌人參考的釋義

### EXPLANATORY NOTES TO AMATEUR STATION LICENSEES

#### 1. 業餘電台牌照的種類

##### **Type of Amateur Station Licence**

業餘電台牌照共分兩種。你所持有的會是以下其中一種牌照。

There are two types of Amateur Station Licence. The licence you are holding shall be one of these.

##### (a) 業餘電台牌照

###### **Amateur Station Licence**

這類牌照是發給個人作管有、設置及維持業餘電台。

This type of licence is issued to an individual to possess, establish and maintain an amateur station.

##### (b) 社團的業餘電台牌照

###### **Amateur Station Licence for Club**

這類牌照是發給會社、社團、聯會、學校等(下稱社團)以容許會員或學生在香港操作該社團的業餘電台。

This type of licence is issued to a society, club, association, school, etc. (hereafter called the "club") which allows members or students of the club to operate the club's amateur stations in Hong Kong.

根據業餘電台牌照的一般條件第一條，持牌人只可使用通訊事務管理局(通訊局)在附表一所認許的發射類別、功率及頻帶。

According to General Condition 1 of the Amateur Station Licence, you shall use only classes of emission, powers and frequency bands as authorised by the Communications Authority (CA) in Schedule 1.

#### 2. 牌照的有效期和續牌

##### **Validity Period and Renewal of the Licence**

牌照的有效期為一年，續牌繳費通知書將會在該牌照到期日前一個月寄出。如須在翌年續牌，請繳交通知書上所述的續牌費用。續牌費收據應與牌照一併妥為保存，以示該牌照的有效期。

Your licence shall be valid for one year. A renewal notice will be issued to you one month before the expiry date. You shall pay the prescribed renewal fee if you want to be licensed in the following year. You shall keep your renewal receipt together with your licence in order to show the validity of your licence.

#### 3. 更改牌照資料須使用的表格

##### **Forms to be used for Change of Particulars of the Licence**

你可向通訊事務管理局辦公室(通訊辦)索取下列表格和附表，以申請業餘電台牌照／操作授權證明，更改牌照上的資料，以及轉換呼號、牌照複本或證明標紙。

The following forms and schedule are available from the Office of the Communications Authority (OFCA) for application for licence / authority to operate, changes to the particulars of your licence, and change of call sign, duplicate licence or identification disc.

(甲) 申請業餘電台牌照／操作授權證明 - OFCA A201。

(a) Application for Amateur Station Licence / Authority to Operate - OFCA A201.

(乙) 業餘電台牌照更改資料通知書 - OFCA F203。

(b) Notification of Changes of Amateur Station Licence Particulars - OFCA F203.

(丙) 業餘電台儀器附表 - OFCA S204。

(c) Amateur Station Equipment Schedule - OFCA S204.

#### 4. 更改通訊地址

##### **Change of Correspondence Address**

根據一般條件第二十六條(甲)及(乙)，如通訊地址有任何變更，你應使用第三(乙)項所述的表格盡快通知通訊局，並一併交回牌照正本及所有的牌照複本(如適用)以作修改。

According to General Condition 26(a) and (b), you shall notify the CA in writing as soon as practicable of any change to your correspondence address. You can use the form as stated in section 3(b) for this purpose and send back the original licence and all duplicate licences (if applicable) for amendment.

#### 5. 增加和更改裝設有業餘無線電設備的電台地址、車輛、船隻或水上航行器

##### **Additional and Change of Station Address, Vehicle, Vessel or Watercraft with Amateur Radio Equipment**

根據一般條件第二條(丙)，持牌人若未經通訊局同意，不得更改附表二所指明的電台地點(即固定地點、車輛、船隻及／或水上航行器)。因此，如有任何增加或更改，你應使用第三(乙)項所述的表格預先徵得通訊局的同意並把牌照正本及／或牌照複本交回通訊辦以作修訂。同時，請留意業餘電台須安裝於以持牌人姓名登記的私家車內。

According to General Condition 2(c), you shall not change the location of the station as specified in Schedule 2 to your licence (i.e. fixed location, vehicle, vessel and / or watercraft) without the prior consent of the CA. Therefore, if there is any addition or change, you shall use the form as stated in section 3(b) to seek such consent first and send back the original licence and/or any duplicate licences to OFCA for amendment. Moreover, please be advised that an amateur station should be installed in a private vehicle registered under the name of the licensee.

#### 6. 增加、更換和取消業餘無線電儀器

##### **Additional, Replacement and Deletion of Amateur Radio Equipment**

根據一般條件第二條(丁)，對於增加、更換和取消業餘無線電儀器，持牌人須在此類更改後七十二小時內以書面通知通訊局。請留意所持有的業餘無線電儀器應符合附表一所述的要求。你應使用第三(乙)項及第三(丙)項所述的表格和附表申報。

According to General Condition 2(d), for the addition, replacement or deletion of amateur radio equipment, the licensee should notify the CA in writing within 72 hours for such change. Please note the amateur radio equipment shall satisfy the requirements as specified in Schedule 1. You can use the form and schedule as stated in section 3(b) and section 3(c) for this purpose.

#### 7. 設有業餘無線電儀器的附加固定地點和船隻或水上航行器的牌照複本

##### **Duplicate Licence for Additional Fixed Locations and Vessels or Watercraft with Amateur Radio Equipment**

根據一般條件第十六條(甲)，如持牌人擁有超過一個業餘電台，不論額外的電台是安裝於固定地點、船隻或水上航行器，都須為每個額外的固定地點、每艘船隻或水上航行器申請一份牌照複本。每份牌照複本的費用為港幣五十五元正。你應使用第三(乙)項所述的表格提出申請。

According to General Condition 16(a), if you have more than one amateur radio stations, no matter whether the additional stations are installed at fixed locations, vessels or watercrafts, you will have to apply for a duplicate licence for each of these additional fixed locations, vessels or watercrafts. The current fee for each duplicate licence is \$55. You can use the form as stated in section 3(b) for applying duplicate licence.

## 8. 在車輛上使用的業餘無線電儀器和手提業餘無線電儀器的證明標紙

### **Identification Disc for Amateur Radio Equipment installed on Vehicles and Portable Amateur Radio Equipment**

通訊局可免費簽發手提儀器和在車輛上使用的移動儀器的證明標紙。根據一般條件第十六條(乙)，請將標紙貼在手提儀器上或展示於裝設移動儀器的車輛的擋風玻璃上。此標紙會於手提儀器及車輛首次登記時和其後每年續牌時發出。在建立業餘電台後，請使用第三(丙)項所述的表格向通訊辦申報你的業餘無線電儀器資料。

The CA may issue, free of charge, identification discs to portable equipment and mobile equipment installed on vehicles. According to General Condition 16(b), these discs should be affixed on your portable equipment or displayed on the windscreen of your vehicles fitted with the mobile equipment. These discs will be issued to you upon the first registration of the portable equipment and vehicle and upon annual renewal of the licence. You are required to report the particulars of your amateur radio equipment to OFCA using the form as stated in section 3(c) after the establishment of your station.

## 9. 業餘電台的操作

### **Operation of Amateur Station**

持牌人應確保其電台只可以由下列人士操作：

- 持牌人；
- 獲持牌人授權並由持牌人在場直接監督的人士；或
- 獲持牌人授權而該等人士持有有效的業餘電台牌照或操作授權證明（授權證明）。

請注意，根據一般條件第四條規定，持牌人有責任確保任何獲授權的操作人士必須遵守牌照上的一切條件。

You must make sure that your station may only be operated by

- yourself personally;
- persons authorised by you and in the presence of and under the direct supervision of you; or
- persons authorised by you and these persons shall possess a valid Amateur Station Licence or Authority to Operate (ATO).

Please note that it is your responsibility under General Condition 4 to ensure that any person authorised by you should comply with all the conditions under your licence.

## 10. 檢查電台和電台牌照

### **Inspection of Station and Licence**

根據一般條件第十五和十六條，在任何合理的時間下，持牌人的電台牌照、牌照複本、證明標紙和電台的操作紀錄均須讓通訊局授權的人員檢查。通訊辦建議你在操作無線電儀器時，須攜帶業餘電台牌照或授權證明。

According to General Condition 15 & 16, your licence, its duplicate, the identification discs and record of operation of your station shall be available for inspection at all reasonable times by the officers authorised by the CA. Please be advised to carry your Amateur Station Licence or ATO whenever you operate your radio equipment.

## 11. 刊登持牌人的姓名及地址

### **Publishing of Licensee's Name and Address**

根據一般條件第二十四條的規定，基於公眾利益，通訊局可刊登持牌人的姓名及地址。如對此刊登有異議，通訊辦建議你在牌照發出日期後一個月內以書面通知通訊局反對的理由，以供通訊局考慮。

According to General Condition 24, the CA may publish your name and address in the public interest. If you have objection to this arrangement, you are advised to notify the CA in writing with justification within one month from the date of issue of your licence for CA's consideration.

## 12. 於莫爾斯電碼測驗及格後申請轉換新呼號

### **Application for Change of Call Sign after passing the Amateur Morse Test**

持牌人在通過通訊局或獲認可的本地機構舉辦的合資格的本地莫爾斯電碼測驗後，可申請轉換另一階層的呼號。在每分鐘5組字的合資格的本地莫爾斯電碼測驗及格後，持牌人可選擇在“VR2A”、“VR2B”或“VR2C”後面加兩個英文字母的呼號。在每分鐘12組字或以上的合資格的本地莫爾斯電碼測驗及格後，持牌人則可選擇在“VR2”後面加兩個英文字母的呼號。申請轉換呼號需遞交填妥的第三(甲)項所述的表格。

After passing a qualified local Morse Test conducted by the CA or a recognised local organisation, a licensee may apply to change his/her call sign to a different level. After passing a qualified local Morse Test at 5 words per minute (wpm), a licensee may choose a call sign from the “VR2A”, “VR2B” or “VR2C” level followed by two letters. After passing a qualified local Morse Test at 12 wpm or above, a licensee is allowed to choose a call sign of “VR2” followed by two letters. To apply for a change of call sign, the applicant should complete and submit the application form stated in section 3(a).

## 13. 遺失或損毀牌照或證明標紙

### **Loss or Damage of Licence or Identification Disc**

假如牌照已經遺失或損毀，便應申請複本。申領牌照複本費用為港幣五十五元正。如任何一個證明標紙已經遺失或損毀，便應申請複本，費用全免。請使用第三(乙)項所述的表格申請牌照複本或證明標紙複本。

If your licence is lost or damaged, you shall apply for a duplicate licence. The current fee for the duplicate licence is \$55. If any one of your identification discs is lost or damaged, you shall apply for a duplicate. The duplicate disc is issued free of charge. You can use the form as stated in section 3(b) for application for a duplicate licence or a duplicate disc.

## 14. 退還電台牌照和證明標紙

### **Return of Licence & Identification Disc**

根據一般條件第二十二條，持牌人應在牌照期滿或撤銷後的四星期內將有關的牌照、牌照複本或證明標紙一併退還通訊辦。根據《電訊規例》（第106A章）第10條，違例者可能會被判罰款港幣壹萬元正。持牌人亦應將已損毀的牌照或證明標紙退還通訊辦。

According to General Condition 22, your licence or its duplicate or any identification disc shall be returned to OFCA within 4 weeks when your licence has expired or been revoked. Otherwise, according to Regulation 10 of Telecommunication Regulations (Cap. 106A), you shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine of HK\$10000. Licensees should also return damaged licences or identification discs to OFCA.